

SURE AYET NO	ARAPÇA	OKUNUŞU	DİYANET VAKFI	ELMALILI	ALİ BULAC	CÜZÜ SAYFA
21-Enbiya Suresi 1.Ayet Mekke	الرَّحْمَنُ اللَّهُ بِسْمِ لِلنَّاسِ أَقْرَبَ الرَّحِيمِ فِي وَهُمْ حِسَابُهُمْ 1- مُعْرَضُونَ عَقْلًا	İkterabe lin nasi hıسابühüm ve hüm fi ğafletim mu'ridun	İnsanların hesaba çekilmeleri yaklaştı. Hâlbuki onlar gaflet içinde yüz çevirmekteler.	Yaklaştı nâsa hisabları onlar ise hâlâ gaflette aldırmıyorlar	İnsanları sorgulama (zamanı) yaklaştı, kendileri ise gaflet içinde yüz çeviriyorlar.	17 / 321
21-Enbiya Suresi 2.Ayet Mekke	ذِكْرٍ مِنْ رَبِّهِمْ مَا إِلَّا مُحَدَّثٍ رَبِّهِمْ مِنْ وَهُمْ اسْتَمْعَوْهُ 2- يَلْعَبُونَ	Ma ye'tihim min zikrim mir rabbihim muhdessin illestemeuhü ve hüm yel'abun	(2-3) Rab'lerinden kendilerine yeni bir öğüt (bir uyarı) gelmez ki, onlar mutlaka onu alaya alarak, kalpleri de gaflette olarak dinlemesinler. O zulmedenler gizlice şöyle konuştular: "Bu da ancak sizin gibi bir insan. Şimdi siz göz göre göre sihre mi kapılacaksınız?"	Rablarından kendilerine gelen her yeni ihtarı mutlak eğlenerek dinliyorlar	Rablerinden kendilerine yeni bir hatırlatma gelmeyiversin, bunu mutlaka oyun konusu yaparak dinliyorlar.	17 / 321
21-Enbiya Suresi 3.Ayet Mekke	قُلُوبُهُمْ لَا هِيَ التَّجْوَى وَأَسْرُوا هَذَا هَلْ ظَلَمُوا الَّذِينَ مِنْكُمْ بِشْرًا إِلَّا وَأَنْتُمْ السَّحَرَاءُ قَاتُونَ 3- تَبْصِرُونَ	Lahiyeten kulubühüm ve eserrun necvellezine zalemu hel haza illa beşerum mislüküm e fete'tunes sıhra ve entüm tübsırın	(2-3) Rab'lerinden kendilerine yeni bir öğüt (bir uyarı) gelmez ki, onlar mutlaka onu alaya alarak, kalpleri de gaflette olarak dinlemesinler. O zulmedenler gizlice şöyle konuştular: "Bu da ancak sizin gibi bir insan. Şimdi siz göz göre göre sihre mi kapılacaksınız?"	Kalpleri hep oyunda hem onlar o zalimler şu gizli fısıltıyı sirleştiler: bu sırft sizin gibi, bir beşer artık göre göre sihire mi gidiyorsunuz?	Onların kalpleri tutkuyla oyalanmadadır. Zulmedenler, gizlice fısıldaştılar: "Bu sizin benzeriniz olan bir beşer değil mi? Öyleyse, göz göre göre büyüye mi geleceksiniz?"	17 / 321
21-Enbiya Suresi 4.Ayet Mekke	الْقَوْلَ يَعْلَمُ رَبِّي قَالَ وَالْأَرْضِ السَّمَاءِ فِي السَّمِيعِ وَهُوَ 4- الْعَلِيمُ	Kale rabbi ya'lemül kavle fis semai vel erdü ve hüves semiu alim	Peygamber, onlara dedi ki: "Rabbim yerdeki ve gökteki her sözü bilir. O, hakkıyla işitendir, hakkıyla bilendir."	Dedi: rabbım söyleneni bilir: Gökte de Yerde de ve o öyle semî, öyle alimdir	Dedi ki: "Benim Rabbim, gökte ve yerde söylenen- sözü bilir; O, işitendir, bilendir."	17 / 321
21-Enbiya Suresi 5.Ayet Mekke	أَضْعَاطُ قَالُوا بَلْ بَلْ أَقْرَاهُ بَلْ أَحْلَامُ بَيَاتٍ قَلِيلًا تَبَا شَاعِرٌ هُوَ الْأَوَّلُونَ أُرْسِلَ كَمَا 5	Bel kalu adğasü ahlamim belifterahü bel hüve şair felye'tina bi ayetin kema ürsilel evvelun	Onlar, "Hayır, bunlar karma karışık yalancı düşlerdir. Hayır, onu kendisi uydurdu; hayır, o bir şairdir. Eğer böyle değilse, önceki peygamberlerin (mucizelerle) gönderildikleri gibi o da bize bir mucize getirsin" dediler.	Dediler: adğasü ahlâm, yok onu uydurdu, yok o bir şâir, yoksa bize evvelkilerin gönderildikleri gibi bir âyet getirsin	"Hayır" dediler. (Bunlar) Karmakarışık düşlerdir; hayır, onu kendisi uydurmuştur; hayır o bir şairdir. Böyle değilse, öncekilere gönderildiği gibi bize de bir ayet (mucize) getirsin."	17 / 321
21-Enbiya Suresi	مِنْ قَبْلِهِمْ آمَنْتُ مَا	Ma amenet kablehüm min karvetin ehleknaha	Onlardan önce helâk ettiğimiz hicbir	Onlardan evvel ihlâk ettiğimiz hic bir karve	Kendilerinden evvel vıkıma uğrattığımız hicbir	17 / 321

6.Ayet Mekke	۞ أَهْلَكْنَاهَا قَرْيَةً 6- يُؤْمِنُونَ أَفَهُمْ	e fe hüm yü´minun	memleket halkı iman etmedi de şimdi bunlar mı iman edecekler?	iyman etmedi şimdi onlar mı iman edecekler?	ülke (halkı) iman etmemişti; şimdi bunlar mı iman edecek?	
21-Enbiya Suresi 7.Ayet Mekke	إِلَّا قَبْلَكَ أَرْسَلْنَا وَمَا إِلَيْهِمْ نُوحِي رَجَالًا التَّكْرَأَ هَلْ فَاسَأَ لَوْ ۞ 7- تَعْلَمُونَ لَا مُمْ كُنَّا إِنْ	Ve ma erselna kableke illa ricalen nuhiy ileyhim fes´elu ehlez zikri in küntüm la ta´lemun	Senden önce de ancak kendilerine vahyettiğimiz birtakım erkekleri peygamber gönderdik. Eğer bilmiyorsanız ilim sahiplerine sorun.	Senden evvel de başka değil ancak kendilerine vahiy gönderdiğimiz bir takım ricâl gönderdik, haydin zikir ehline sorun bilmiyorsanız	Biz senden önce de kendilerine vahyettiğimiz erkekler dışında elçi göndermedik. Eğer bilmiyorsanız, o halde zikir ehline sorun.	17 /321
21-Enbiya Suresi 8.Ayet Mekke	جَسَدًا جَعَلْنَاهُمْ وَمَا الطَّعَامِ كُلُّونَ لَا 8- خَالِدِينَ كَانُوا وَمَا	Ve ma cealnahüm cesedel la ye´külunet taame ve ma kanu halidın	Biz, onları yemek yemez bir beden yapısında yaratmadık. Onlar ölümsüz de değillerdi.	biz onları hem yemek yemez bir cesed yapmadık hemde mühalled değildiler	Biz onları, yemek yemez cesetler kılmadık ve onlar ölümsüz değillerdi.	17 /321
21-Enbiya Suresi 9.Ayet Mekke	الْوَعْدَ صَدَقَّاهُمْ ثُمَّ نَسَاءَ وَمَنْ فَأَنْجَيْنَاهُمْ 9- الْمُسْرِفِينَ وَأَهْلَكْنَا	Sümme sadaknahümül va&´de fe enceynahüm ve men neşau ve ehleknel müsrifin	Sonra onlara verdiğimiz sözü yerine getirdik. Kendilerini ve dilediğimiz kimseleri kurtardık. Haddi aşanları ise helâk ettik.	Sonra onlara olan va´de sadık olduk da kendilerini ve dilediklerimizi necata çıkarıp müsrifleri helâk ettik	Sonra onlara verdiğimiz söze sadık kaldık, böylece onları ve dilediklerimizi kurtardık da ölçsüz davrananları yıkıma uğrattık.	17 /321
21-Enbiya Suresi 10.Ayet Mekke	كِتَابًا إِلَيْكُمْ أَنْزَلْنَا لَقَدْ أَفْلَأَ ۞ ذِكْرُكُمْ فِيهِ 10- تَعْقِلُونَ	Le kad enzelnâ ileyküm kitkaben fihi zikruküm e fe la ta´kılun	Andolsun, size öyle bir kitap indirdik ki sizin bütün şeref ve şanınız ondadır. Hâlâ aklınızı kullanmayacak mısınız?	Şanım hakkı için size bir kitab indirdik ki bütün şanımız onda? Hâlâ akıllanmıyacağmısınız?	Andolsun, size (bütün durumlarınızı kapsayan) zikrinizin içinde bulunduğu bir kitap indirdik. Yine de akıllanmayacak mısınız?	17 /321
21-Enbiya Suresi 11.Ayet Mekke	قَرْيَةٍ مِنْ قَصَمْنَا وَكَمْ أَنْشَأْنَا ظَالِمَةً كَانَتْ - آخِرِينَ هَوْمًا بَعْدَهَا 11	Ve kem kasamna min karyetin kanet zalimetev ve enşe´na ba´deha kavmen aharın	Biz zulmetmekte olan nice memleketleri kırıp geçirdik ve onlardan sonra başka başka toplumlar meydana getirdik.	Halbuki biz zulmetmekte olan nice memleket kırdık geçirdik ve arkasından diğerlerini başka bir kavm olarak neşet ettirdik	Biz, zulmeden ülkelerden nicesini kırıp geçirdik ve bunun ardından bir başka kavmi meydana getirdik.	17 /322
21-Enbiya Suresi 12.Ayet Mekke	إِذَا بَأْسُنَا نَحْسُوا قَلَمًا - يَرْكُضُونَ مِنْهَا هُمْ 12	Felemma ehassu be´sena izahüm minha yerküdun	Onlar azabımızı hissedince, hemen oradan süratle kaçıyorlardı.	Be´simizi hissettikleri vakit, hemen oradan üzengi depiyorlardı,	Bizim zorlu-azabımızı hissettikleri zaman, oradan büyük bir hızla uzaklaşıp kaçıyorlardı.	17 /322
21-Enbiya Suresi 13.Ayet Mekke	تَرْكُضُوا لَا مَالٍ لِي وَارْجِعُوا وَمَسَاكِينُكُمْ فِيهِ أَتَرُقُّمُ 13- نَأْلُونَ لَعَلَّكُمْ	La terküdu varciu ila ma ütriftüm fihi ve mesakiniküm lealleküm tüs´elun	Onlara, “Kaçmayın, o içinde şımartıldığınız bolluğa ve yurtlarınıza dönün. Çünkü sorulacaksınız” denildi.	yok, dedik: tepinmeyin, dönün o içinde şımartıldığınız şeylere ve meskenlerinize, ki sorguya çekileceksiniz	"Uzaklaşıp-kaçmayın, içinde şımarıp azdığınız refaha ve yurtlarınıza dönün; çünkü sorguya çekileceksiniz."	17 /322
21-Enbiya Suresi 14.Ayet Mekke	كَلَّا إِنَّا وَبِئْسَ مَا قَالُوا 14- ظَالِمِينَ	Kalu ya veylena inna künna zalimin	“Eyvah bizlere! Bizler gerçekten zalim kimseler idik” dediler.	Vay bizlere: bizler cidden zalimler idik dediler	"Yazıklar bize" dediler. "Gerçekten biz, zalimmişiz."	17 /322
21-Enbiya Suresi 15.Ayet	ثَلَاثَ فَمَا حَتَّى دَعَوَاهُمْ	Fe ma zalet tilke da´vahüm hatta cealnahüm hasıyden	Biz onları biçilmiş ekin, sönmüş ateş gibi yapıncaya kadar bu	Artık bütün davaları bu oldu kaldı, nihayet onları öyle yaptık ki	Onların bu yakınmaları, Biz onları biçilmiş ekin, sönmüş ocak durumuna	17 /322

Mekke	حَصِيدًا جَعَلْنَاهُمْ خَامِدِينَ -15	haidın	feryatları devam etti.	biçildiler, söndüler	getirinceye kadar son bulmadı.	
21-Enbiya Suresi 16.Ayet Mekke	السَّمَاءَ خَلَقًا وَمَا بَيْنَهُمَا وَمَا وَالْأَرْضَ لَا عِيبَ -16	Ve ma halaknes semae vel erda ve ma beynehüma laıbın	Biz yeri, göğü ve arasındakileri oyun olsun diye yaratmadık.	Biz o Göğü ve Yeri oyunculuk etmek üzere yaratmadık	Biz, bir 'oyun ve oyalanma konusu' olsun diye göğü, yeri ve ikisi arasında bulunanları yaratmadık.	17 /322
21-Enbiya Suresi 17.Ayet Mekke	تَتَّخِذُ نَ رَدْنَا لَوْ مِنْ لَا تَخْتَنَاهُ لَهُوَّا - فَاعْلَيْنَ اكْنِ إِنَّ لَنَا 17	Lev eradna en nettehize lehvel lettehaznahü mil ledünna in künna faılın	Eğer bir eğlence edinmek isteseydik, onu kendi katımızdan edinirdik. Yapacak olsaydık böyle yapardık.	Eğer bir eğlence itti haz etmiş olsa idik onu kendi ledünnümüzden ittihaz ederdik, yapacak olsa idik öyle yapardık	Eğer bir 'oyun ve oyalanma' edinmek isteseydik, bunu, Kendi Katımız'dan edinirdik. Yapacak olsaydık, böyle yapardık.	17 /322
21-Enbiya Suresi 18.Ayet Mekke	عَلَى بِالْحَقِّ تَقْزِفُ بَلْ فَإِذَا قَيِّمَعُهُ الْبَاطِلُ وَلَكُمْ َّ زَاهِقٌ هُوَ -نَصِفُونَ مِمَّا الْوَيْلُ 18	Bel nakzifü bil hakkı alel batili fe yedmeğuhu fe iza hüve zahık ve lekümül veylü mimma tesıfun	Hayır, biz hakkı batılın üzerine atarız da beynini parçalar. Bir de bakarsın yok olup gitmiş. Allah'a karşı yakiştırdığımız nitelemelerden ötürü yazıklar olsun size!	Hayır biz hakkı bātılın tepesine fırlatırız da beynini parçalar, bir de bakarsın o anda mahvolmuştur, vay sizlere de o ettiğiniz vasıflardan	Hayır, Biz hakkı batılın üstüne fırlatırız, o da onun beynini darmadağın eder. Bir de bakarsın ki, o, yok olup gitmiştir. (Allah'a karşı) Nitelendiregeldiklerinizden dolayı eyvahlar size.	17 /322
21-Enbiya Suresi 19.Ayet Mekke	فِي مَنْ وَلَهُ وَالْأَرْضِ السَّمَاوَاتِ لَا عِنْدَهُ وَمَنْ َّ عَنْ يَسْتَكْبِرُونَ وَلَا عِبَادَتِهِ - يَسْتَحْسِرُونَ -19	Ve lehu men fis semavati vel ard ve men indehu la yestekbirune an ibadetihı ve la yestahsirun	Göklerde ve yerde kim varsa hep O'nundur. O'nun katındakiler, ne O'na ibadetten çekinir (ve büyüklendir) ne de yorgunluk (ve bıkkınlık) duyarlar.	Halbuki Göklerde Yerde kim varsa onundur, ve onun huzurundakiler ona ibâdetten ne çekinirler ne de yorgunluk duyarlar	Göklerde ve yerde kim varsa O'nundur. O'nun yanında olanlar, O'na ibadet etmekte büyüklüğe kapılmazlar ve yorgunluk duymazlar.	17 /322
21-Enbiya Suresi 20.Ayet Mekke	الْأَيْلَ يُسَبِّحُونَ - يَقْرُونَ لَا وَالنَّهَارَ 20	Yüsebbihunelleyile ven nehara la yeftürun	Hiç ara vermeksizin gece gündüz tespih ederler.	Gece gündüz ona tesbih ederler, fütur getirmezler	Gece ve gündüz, hiç durmaksızın tesbih ederler.	17 /322
21-Enbiya Suresi 21.Ayet Mekke	مَنْ آلِهَةً اتَّخَوْنَا هُمْ الْأَرْضِ - يُشِيرُونَ -21	Emitte hazu alihetem minel erdı hümmün yünşirun	Yoksa yerden, ölülere diriltebilecek birtakım ilâhlar mı edindiler?	Yoksa bir takım ilâhlar edindiler de Arzdan neşri onlar mı yapacaklar?	Yoksa onlar, yerden birtakım ilahlar edindiler de, onlar mı (ölülere) diriltecekler?	17 /322
21-Enbiya Suresi 22.Ayet Mekke	آلِهَةً فِيهِمَا كَانَ لَوْ لَهُدْنَا اللَّهُ لَا رَبَّ اللَّهِ فَسُبْحَانَ عَمَّا الْعَرْشِ -يَصِفُونَ -22	Lev kane fıhima alihetün ilellahü lefesedeta fe sübhanellahi rabbil arşı amma yasıfun	Eğer yerde ve gökte Allah'tan başka ilâhlar olsaydı, kesinlikle ikisinin de düzeni bozulurdu. Demek ki, Arş'ın Rabbi Allah, onların nitelemelerinden uzaktır, yücedir.	Yerde Gökte Allahtan başka ilâhlar olsa idi ikisi de fâsid olmuş gitmişti, rabbın o arşın rabbı Allah münezzeh sübhandır onların isnad ettikleri vasıflardan	Eğer her ikisinde (gökte ve yerde) Allah'ın dışında ilahlar olsaydı, elbette, ikisi de bozulup gitmişti. Arşın Rabbi olan Allah onların nitelendiregeldikleri şeylerden Yücedir.	17 /322
21-Enbiya Suresi 23.Ayet	يَفْعَلُ عَمَّا يُسْأَلُ لَا يُسْأَلُونَ وَهُمْ 3	La yüs'elü amma yef'alü ve hümmün yüs'elun	O, yaptığından dolayı sorgulanamaz fakat onlar sorgulanırlar.	O yaptığından mes'ul olmaz onlar ise mes'uldürler	O, yaptıklarından sorulmaz, oysa onlar sorguya çekilirler.	17 /322

Mekke						
21-Enbiya Suresi 24.Ayet Mekke	نُونِهِ مِنْ اتَّخَذُوا أَمْ هَاتُوا أَقْلَ ۖ إِلَهَ ۚ ذِكْرُ هَذَا ۖ بَرْهَانُكُمْ مَنْ وَذِكْرُ مَعِيَ مَنْ أَكْثَرُهُمْ بَلْ ۖ قَبْلِي ۚ الْحَقُّ مُوْنَعِدًا لَا 24-مُعْرَضُونَ فَهُمْ	Emitte hazu min dunihi aliheh kul hatu bürhanekümv haza zikru mem meyye ve zikru men kabli bel ekseruhüm la ya 'lemunel hakka fehüm mu'ridun	Yoksa ondan başka ilâhlar mı edindiler? De ki: "Haydi getirin delilinizi! İşte benimle beraber olanların kitabı ve işte benden öncekilerin kitabı (Hiçbirinde birden fazla ilâh olduğuna dair hiçbir delil yok). Şüphesiz çokları hakkı bilmezler de bu sebeple yüz çevirirler."	Yoksa ondan başka ilâhlar mı edindiler? De ki: haydi getirin bürhanınızı, işte benimle beraber olanların zikri ve benden evvelkilerin zikri, fakat çokları hakkı bilmezler de onun için ı'raz ederler	Yoksa O'ndan başka ilahlar mı edindiler? De ki: "Kesin-kanıt (burhan)ınızı getirin. İşte benimle birlikte olanların zikri (kitabı) ve benden öncekilerin de zikri." Hayır, onların çoğu hakkı bilmiyorlar, bundan dolayı yüz çeviriyorlar.	17 / 322
21-Enbiya Suresi 25.Ayet Mekke	قَبْلَكَ مِنْ أَرْسَلْنَا وَمَا نُوحِي إِلَّا رَسُولًا مِنْ أَنَا إِلَّا إِلَهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَاعْبُدُون 25	Ve ma erselna min kablike mir rasulin illa nuhiy ileyhi ennehu la ilahe illa ene fa'düdun	Senden önce gönderdiğimiz bütün peygamberlere, "Şüphesiz, benden başka hiçbir ilâh yoktur. Öyleyse bana ibadet edin" diye vahyetmişizdir.	Senden evvel hiç bir Resul göndermedik ki ona şöyle vahyetmiş olmalıym: hakikat bu: benden başka ilâh yoktur, onun için hep bana ibadet edin	Senden önce hiçbir elçi göndermedik ki, ona şunu vahyetmiş olmayalım: "Benden başka İlah yoktur, öyleyse Bana ibadet edin."	17 / 323
21-Enbiya Suresi 26.Ayet Mekke	الرَّحْمَنُ اتَّخَذَ وَقَالُوا ۚ سُبْحَانَهُ ۚ وَلَا - مُكْرَمُونَ عِبَادًا بَلْ 26	Ve kalüttehazer rahmanü veleden sübhaneh bel ibadüm mükramun	(Böyle iken) "Rahmân, çocuk edindi" dediler. O, böyle şeylerden uzaktır, yücedir. Hayır, (evlat diye niteledikleri) o melekler ikrama erdirilmiş kullardır.	Böyle iken dediler ki: Rahman veled itti haz etti, tenzih o sübhane, doğrusu onlar ikram olunmuş kullardır	"Rahman (olan Allah) çocuk edindi" dediler. O, (bu yakıştırmadan) Yücedir. Hayır, onlar (melekler) ikrama layık görülmüş kullardır.	17 / 323
21-Enbiya Suresi 27.Ayet Mekke	بِالْقَوْلِ يَسْبِقُونَهُ لَا يَعْمَلُونَ يَا مَرْهَ وَهُمْ 27	La yesbikunehu bil kavli ve hümi bi emrihi ya'melun	Onlar Allah'tan önce söz söylemezler ve hep O'nun emriyle iş görürler.	Onun sözünün önüne geçmezler hep onun emriyle hareket ederler	Onlar sözle (bile olsa) O'nun önüne geçmezler ve onlar O'nun emriyle yapıp-etmektedirler.	17 / 323
21-Enbiya Suresi 28.Ayet Mekke	أَيَدِيهِمْ بَيْنَ مَا يَعْلَمُ وَلَا خَلْفَهُمْ وَمَا لِمَنْ لَا إِشْفَعُونَ مِنْ وَهُمْ أَرْضَى 28-مُسْفِقُونَ خَسِيئَةٍ	Ya 'lemü ma beyne eydihim ve ma halfehüm ve la yeşfeune illa li menirteda ve hümi min haşyetihü müşfikun	Allah, onların önlerindeki de arkalarındaki de (yaptıklarını da yapacaklarını da) bilir. Onlar, O'nun razı olduğu kimselerden başkasına şefa'at etmezler ve hepsi O'nun korkusuyla titrerler.	O onların önlerindeki de arkalarındaki bilir ve onlar onun rıza verdiği kimselerden başkasına şefa'at etmezler ve hepsi onun haşyetinden titrerler	O, önlerindeki ve arkalarındaki bilir; onlar şefa'at etmezler (kendisinden) hoşnut olundandan başka. Ve onlar, O'nun haşmetinden içleri titremekte olanlardır.	17 / 323
21-Enbiya Suresi 29.Ayet Mekke	إِنِّي مِنْهُمْ يَقُولُ وَمَنْ قَالِكَ نُونِهِ مِنْ إِلَهَ ۚ جَهَنَّمَ نَجْزِيهِ نَجْزِي كَذَلِكَ 29-الظَّالِمِينَ	Ve mey yekul minhüm innı ilahüm min dunihi fe zalike neczihi cehennem kezalike neczi zalimin	İçlerinden her kim, "Allah'tan başka ben de şüphesiz bir ilâhım" derse, böylesini cehennemle cezalandırırız. İşte biz zalimleri böyle cezalandırırız.	Ve içlerinden her kim ben ondan başka bir ilâhım derse biz ona Cehennemi ceza veririz, zalimleri biz böyle cezalandırırız	Onlardan her kim: "Gerçekten ben, O'nun dışında bir ilahım" diyecek olsa, bu durumda Biz onu cehennemle cezalandırırız. Zalimleri Biz böyle cezalandırırız.	17 / 323
21-Enbiya Suresi	كُفُّوا الَّذِينَ يَرَوْنَهُمْ	E ve lem yerallezine keferu ennes semavati	İnkâr edenler, göklerle ver bitisikken. bizim	Ya o küfredenler görmedilerde mi ki	O inkar edenler görmüyorlar mı ki.	17 / 323

30.Ayet Mekke	السَّمَاوَاتِ نَ رَقًّا كَانَتْ وَالْأَرْضِ وَجَعَلْنَا ۖ فَفَقَّاهُمَا شَيْءٍ كُلِّ الْمَاءِ مِنْ - يُؤْمِنُونَ أَفَلَا ۚ حَيِّ 30	vel erda kaneta ratkan fe fetaknahüma ve cealna minel mai külle şey'in hayy e fe la yü'minun	onları ayırdığımızı ve diri olan her şeyi sudan meydana getirdiğimizi görmədiler mi? Hâlâ inanmayacaklar mı?	Semavât-ü Arz bitişik idiler de biz onları ayırdık, hayatı olan her şey'i sudan yaptık, hâlâ inanmıyorlar mı?	(başlangıçta) göklerle yer, birbiriyle bitişik iken, Biz onları ayırdık ve her canlı şeyi sudan yarattık. Yine de onlar inanmayacaklar mı?	
21-Enbiya Suresi 31.Ayet Mekke	الْأَرْضِ فِي وَجَعْنَا بِهِمْ تَمِيدًا رَوَاسِي فَجَاجَا فِيهَا وَجَعْنَا - يَهْتَدُونَ مَطْلَعًا سُبُلًا 31	Ve cealna fiha ficacen sübülel leallehüm yehtedun	Onları sarsmasın diye yere de sabit dağlar yerleştirdik ve (varacakları yere) yol bulabilsinler diye ondan geçitler, yollar meydana getirdik.	Arzda da onları çalkalar diye baskılar oturttuk, hem onda bol bol açıklıklar yaptık ki doğru gidebilsinler	Yeryüzünde, onları sarsmasın diye, sabit dağlar yarattık ve doğru gidebilsinler diye geniş yollar açtık.	17 / 323
21-Enbiya Suresi 32.Ayet Mekke	سَفَا السَّمَاءِ وَجَعْنَا عَنْ وَهُمْ ۖ مَحْفُوظًا - 32- مُعْرَضُونَ آيَاتِهَا	Ve cealnes semae sakfem mahfusa ve hüm an ayatiha mu'ridun	Gökyüzünü de korunmuş bir tavan yaptık. Onlar ise oradaki, (Allah'ın varlığını gösteren) delillerden yüz çevirmektedirler.	Semayı da mahfuz bir sakıf yaptık, onlar ise onun âyetlerinden yüz çeviriyorlar	Gökyüzünü korunmuş bir tavan kıldık; onlar ise bunun âyetlerinden yüz çeviriyorlar.	17 / 323
21-Enbiya Suresi 33.Ayet Mekke	لَلَّيْلِ خَلَقَ لَذِي وَهُوَ وَالشَّمْسِ وَالنَّهَارِ فِي كُلِّ ۖ وَالْقَمَرِ - 33- يَسْبَحُونَ فَالَكِ	Ve hüvellezı halekal leyle ven nehara veş şemse vel kamer küllün fi felekiy yesbehun	O, geceyi, gündüzü, güneşi ve ayı yaratandır. Her biri bir yörüngede yüzlemektedirler.	Halbuki o, o hâlık ki geceyi, gündüzü ve Şems-ü Kameri yaratmış, bütün o ecram her biri birer felekte yüzüyorlar	Geceyi, gündüzü, güneşi ve ayı yaratan O'dur; her biri bir yörüngede yüzüp gidiyor.	17 / 323
21-Enbiya Suresi 34.Ayet Mekke	مِنْ لِبَشَرٍ جَعَلْنَا وَمَا أَقْبَانِ ۖ الْخَلْدِ قَبْلِكَ - الْخَالِدُونَ فَهُمْ مِتَّ 34	Ve ma cealna li beşerim min kablikel huld efeim mitte fehümül halidun	Biz, senden önce de hiçbir beşere ölümsüzlük vermedik. Şimdi sen ölürsen, onlar ebedî mi kalacaklar?	Bir de biz senden evvel hiç biri beşer için huld nasib etmedik, şimdi ser ölürsen onlar muhalled mi kalacaklar?	Senden önce hiçbir beşere ölümsüzlüğü vermedik; şimdi sen ölürsen onlar ölümsüz mü kalacaklar?	17 / 323
21-Enbiya Suresi 35.Ayet Mekke	ذَائِقَةُ نَفْسٍ كُلِّ وَنَبْلُوكُمْ ۖ الْمَوْتِ فِتْنَةً وَالْخَيْرِ بِالْشَّرِّ - تَرْجِعُونَ وَإِلَيْنَا ۚ 35	Küllü nefsin zaikatül mevt ve nebluküm biş şerri vel hayri fitneh ve ileyne türceun	Her nefis ölümü tadacaktır. Sizi bir imtihan olarak hayır ile de şer ile de deniyoruz. Ancak bize döndürüleceksiniz.	Her nefis ölümü tadacak ve sizi bir imtihan olarak şer ve hayr ile mübtelâ kılacağız, hepiniz de nihayet bize irca' olunacaksınız	Her nefis ölümü tadıcıdır. Biz sizi, şerle de, hayırla da deneyerek imtihan ediyoruz ve siz Bize döndürüleceksiniz.	17 / 323
21-Enbiya Suresi 36.Ayet Mekke	لَّذِينَ كَفَرُوا إِذَا يَتَخَوَّنُكَ إِنَّ كُفْرُوا الَّذِي أَهَذَا هُرُوءًا إِلَّا وَهُمُ الْهَيْكَمُ يَنْكُرُ هُمُ الرَّحْمَنُ يَذْكُرُ - 36- كَافِرُونَ	Ve iza raakellezıme keferu iy yettehızuneke illa hüzüva e hazellezi yezküru aliheteküm ve hüm bi zikirr rahmani hüm kafirun	İnkâr edenler seni gördükleri zaman ancak alaya alırlar. "Bu mu ilâhlarınızı diline dolayan?" derler. Hâlbuki kendileri Rahmân'ın kitabını inkâr ediyorlar.	O küfredenler seni gördükleri vakıt da seni alaya tutuyorlar, bu mu ilâhlarınızı anıp duran diyorlar, halbuki onlar hep rahmânın zikrine küfrediyorlar	İnkâr edenler seni gördüklerinde, seni yalnızca alay-konusu ediyorlar (ve:) "Sizin ilâhlarınızı diline dolayan bu mu?" (derler.) Oysa Rahman (olan Allah'ın sözünü (kitabını) inkâr edenler kendileridir.	17 / 324
21-Enbiya Suresi 37.Ayet Mekke	مِنْ لِّإِنْسَانٍ خُلِقَ سَأُرِيكُمْ ۖ عَجَلٍ فَلَا آيَاتِي - 37- تَسْتَعْجِلُونَ	Hulikal insanü min acel se ürnküm ayatı fe la testa'cilun	İnsan çok aceleci (tez canlı) yaratılmıştır. Size yakında âyetlerimi göstereceğim. Şimdi acele etmeyin.	İnsan aceleden yaratıldı, yarın ben onlara âyetlerimi göstereceğim şimdi siz acele etmeyin	İnsan aceleden (aceleci olarak) yaratıldı. Size âyetlerimi yakında göstereceğim. Şimdi hemen acele etmeyin.	17 / 324

21-Enbiya Suresi 38.Ayet Mekke	هَذَا مَتَوَيَقُولُونَ كُنْتُمْ إِنْ أَوَعَدُ -38 صَادِقِينَ	Ve yekulune meta hazel va'dü in küntüm sadıkiyn	Bir de "Eğer doğru söyleyenler iseniz, bu tehdit ne zaman gerçekleşecek?" diyorlar.	Bir de bu va'd ne zaman? Doğru iseniz, diyorlar	"Eğer doğruyu söylüyor iseniz, bu vaid (edilen günün sorgu ve azabı) ne zamandır?" derler.	17 / 324
21-Enbiya Suresi 39.Ayet Mekke	كُفُّوا لَذِينَ يَعْلَمُ لَوْ عَنْ يَكُونُ لَا حِينَ وَلَا النَّارَ وَجُوهَهُمْ هُمْ وَلَا ظُهُورَهُمْ عَنْ يُنْصَرُونَ-39	Lev ya'lemüllezine keferu hıyne la yeküffune av vücuhihimün nara ve la an zuhurihim ve la hüm yünsarun	İnkâr edenler, yüzlerinden ve sırtlarından ateşi savamayacakları ve hiçbir yardım da görmeyecekleri vakti bir bilseler!	Bilseler o küfredenler ne yüzlerinden ne arkalarından ateşi men'edemeyecekleri, ve hiç bir taraftan yardım olunmayacakları o demi	O inkar edenler, yüzlerinden ve sırtlarından ateşi püskürtemeyecekleri ve hiç yardım alamayacakları zamanı bir bilselerdi.	17 / 324
21-Enbiya Suresi 40.Ayet Mekke	بَعَثْنَا تَبَهُمُ بَلْ فَلَا قَبْهُهُمْ وَلَا رَدَّهَا يَسْطِيعُونَ -40 يَنْظُرُونَ هُمْ	Bel te'tühim bağteten fe tebhethühüm fe la yestetıy'üne raddeha ve la hüm yünzarun	Şüphesiz o (tehdit edildikleri azap) onlara ansızın gelecek de kendilerini şaşkınlıktan dondurup bırakacak. Artık ne onu geri çevirmeye güçleri yetecek, ne de kendilerine göz açtırılacak.	Doğrusu o onları bağdeten gelecek de kendilerini dondura kalacak, artık ne reddini güçleri yetecek ne de kendilerine mühlet verilecek	Hayır, onlara apansız gelecek de, böylece onları şaşkına çevirecek; artık ne onu geri çevirmeye güçleri yetecek ve ne onlara süre tanınacak.	17 / 324
21-Enbiya Suresi 41.Ayet Mekke	رُسُلٍ اسْتَهْزَى وَلَقَدْ فَحَاقَ بِكَ مِنْ مِنْهُمْ سَخِرُوا بِالَّذِينَ بِهِ كَانُوا مَا يَسْتَهْزِئُونَ -41	Ve le kadistühzie bi rusulim min kablike fe haka billezine sehiru minhüm ma kanu bihi yestehziun	Andolsun, senden önce de birçok peygamberle alay edildi de içlerinden alay edenleri, o alaya aldıkları şey kuşatıverdi.	Kasem olsun ki senden evvel bir çok Peygamberlerle istihzâ edildi de içlerinden alay edenleri o istihzâ ettikleri şey kuşatıverdi	Andolsun, senden önceki elçilerle de alay edildi, fakat içlerinden küçük düşürenleri, o alaya aldıkları (azap) sarıp-kuşatıverdi.	17 / 324
21-Enbiya Suresi 42.Ayet Mekke	بِاللَّيْلِ يَكْذُوكُمْ مَنْ قُلْ الرَّحْمَنِ مِنَ وَالنَّهَارِ ذِكْرٌ عَنْهُمْ بَلْ -42 مُعْرَضُونَ رَبِّهِمْ	Kul mey yekleüküm bil leyli vne nehari miner rahmanv bel hüm an zikri rabbihim mu'ridun	(Ey Muhammed!) De ki: "(Size azab edecek olsa) gece ve gündüz Rahmân'ın azabından sizi kim koruyacak?" Öyle iken onlar Rablerinin zikrinden yüz çevirmekteler.	De ki sizi: gece ve gündüz o rahmandan kim koruyabilir? Fakat onlar rablarının zikrinden sarfı nazar etmişlerdir	De ki: "Gece ve gündüz sizi Rahman (olan Allah)tan kim koruyabilir?" Hayır, onlar Rablerini zikirden yüz çevirenlerdir.	17 / 324
21-Enbiya Suresi 43.Ayet Mekke	تَمْنَعُهُمُ إِلَهَةٌ لَهُمْ مَ لَا ۖ لُونِنَا مِنْ نَصْرَ يَسْطِيعُونَ تَامَ هُمْ وَلَا أَنْفُسِهِمْ -43 يُصْحَبُونَ	Em lehüm alihetün metneuhüm min dunina la yestetıy'üne nasra enfüsihim ve la hüm minna yushabun	Yoksa bizim dışımızda onları koruyacak ilâhları mı var? O ilâh edindikleri nesneler kendilerine bile yardım edemezler. Zaten onlar bizden de yardım görmezler.	Yoksa onlar için kendilerini önümüzden men'edecek ilâhlar mı var? Onlar kendi nefislerini bile kurtaramıyacakları gibi bizden sahabet de olunmazlar	Yoksa Bize karşı kendilerini, engelleyerek koruyabilecek ilâhları mı var? Onların kendi nefislerine bile yardıma güçleri yetmez ve onlar Bizden yakınlık bulamazlar.	17 / 324
21-Enbiya Suresi 44.Ayet Mekke	هَؤُلَاءِ مَتَعْنَا بَلْ طَالَ حَتَّىٰ وَأَبَاءَهُمْ أَفَلَا ۖ الْعُمُرُ عَلَيْهِمْ نَأْتِي ۖ أَتَا يَرُونَ مِنْ تَنْفُسِهَا الْأَرْضِ أَقَهُمْ ۖ أَطْرَافِهَا -44 الْعَالِيُونَ	Bel metta'na haülai ve abaehüm hatta tale aleyhimül umür e fela yeravne enna ne'til erda nenkusuhı min atrafiha e fehümül ğalibun	Evet, biz onları da atalarını da, faydalandırdık. Öyle ki uzun süre yaşadılar. Ama, artık görmüyorlar mı ki, biz yeryüzünü çevresinden eksiltiyoruz? O hâlde, onlar mı galip gelecekler?	Doğrusu biz, onları ve atalarını yaşattık hattâ o ömür onlara uzun geldi, fakat şimdi görmüyorlar mı o Arzı etrafından eksiltip duruyoruz, o halde galip onlar mı?	Evet, Biz onları ve atalarını yararlandırdık; öyle ki, ömür onlara (hiç bitmeyecekmiş gibi) uzun geldi. Fakat şimdi, Bizim gerçekten yere gelip onu etrafından eksiltmekte olduğumuzu görmüyorlar mı? Şu halde, üstün gelenler onlar mı?	17 / 324

21-Enbiya Suresi 45.Ayet Mekke	تَذَرُكُمْ تَمَّا إِلْ يَسْمَعُ وَلَا َ بِالْوَحْيِ مَا إِذَا الدُّعَاءَ الصَّمْ 45- يَنْتَرُونَ	Kul innema ünziruküm bil vahyi ve la yesmeus summüd düae iza ma yünzerun	De ki: “Ben sizi ancak vahy ile uyarıyorum.” Ama sağır uyarıldıkları vakit çağırıyor ı işitmezler.	De ki ben sizi ancak vahyile inzar ediyorum, amma ne kadar inzar edilseler sağır da ’veti işitmezler	De ki: "Ben sizi yalnızca vahy ile uyarıp- korkutuyorum. Ancak sağır olanlar, uyarıldıklarında çağırıyor işitmezler."	17 /325
21-Enbiya Suresi 46.Ayet Mekke	نَفْحَةً مَسَّهْمٌ وَلَيْنَ رَبِّكَ عَذَابٌ مِنْ إِنَّا وَلِنَا يَا لَيْفُولُنَّ 46- ظَالِمِينَ كُنَّا	Ve leim messethüm nefhatüm min azabi rabbike le yekulünne ya veylena inna künna zalımın	Andolsun, onlara Rabbinin azabından hafif bir esinti dokunsa, muhakkak “Eyyah bize! Gerçekten biz zalim kimselerdik” diyeceklerdir.	Maamafih kasem olsun rabbının azâbından onlara bir nefha dokunursa muhakkak diyeceklerdir ki vay bizlere! Bizler cidden zâlimler idik	Andolsun, onlara Rabbinin azabından ‘bir ufak esinti’ dokunacak olsa hiç tartışmasız; "Eyyahlar bize, gerçekten bizler zulme sapanlarımızız" diyecekler.	17 /325
21-Enbiya Suresi 47.Ayet Mekke	الْمَوَازِينَ وَنَضَعُ الْقِيَامَةَ لِيَوْمِ الْقِسْطِ شَيْئًا نَفْسٌ تَطْلُمُ فَلَا مِنْقَالَ كَانَ وَإِنْ َ أَتَيْنَا حَرْدَلٍ مِنْ حَبَّةٍ بِنَا وَكَفَى َ بِهَا 47- حَاسِبِينَ	Ve nedaul mevazinel kısta li yevmil kıyameti fe la tuzlemü nefsün şey’a ve in kane miskale habbetim min hardelin eteyna biha ve kefa bina hasıbın	Kıyamet günü için adalet terazileri kuracağız. Öyle ki hiçbir kimseye zerre kadar zulmedilmeyecek. (Yapılan iş) bir hardal tanesi ağırlığınca da olsa, onu getirip ortaya koyacağız. Hesap görücü olarak biz yeteriz.	Biz ise Kıyamet günü için mizanlara adâleti koruz da hiç bir nefis, zerrece zulm edilmez, bir hardel tanesi ağırlığınca da olsa onu getirir koruz, hesabı da biz yeteriz	Biz ise, kıyamet gününe ait duyarlı teraziler koyarız da artık, hiçbir nefis hiçbir şeyle haksızlığa uğramaz. Bir hardal tanesi bile olsa ona (teraziye) getiririz. Hesap görücüler olarak Biz yeteriz.	17 /325
21-Enbiya Suresi 48.Ayet Mekke	مُوسَىٰ يَبْنَآتْ وَلَقَدْ الْفُرْقَانِ وَهَارُونَ وَذِكْرًا وَضِيَاءَ 48- لِّلْمُتَّقِينَ	Ve le kad ateyna musa ve harunel fûrkane ve dıyaev ve zıkral lil müttekıyn	Andolsun, biz Mûsâ ile Hârûn’a, Allah’a karşı gelmekten sakınanlar için o Furkân’ı (Tevrat’ı) bir ışık ve öğüt olarak verdik.	Celâlim hakkı için biz Musâ ile Harûna fûrkan ve bir zıya ve bir zikir vermiştik, müttekiler için	Andolsun, Biz Musa’ya ve Harun’a, takva sahipleri için bir aydınlık ve bir öğüt (zikir) olarak, hak ile batılı birbirinden ayıran (furkan)ı verdik.	17 /325
21-Enbiya Suresi 49.Ayet Mekke	رَبِّهِمْ يَحْشَوْنَ الدَّيْنَ مِنْ وَهُمْ بِالْغَيْبِ 49- مُشْفِقُونَ السَّاعَةِ	Ellezine yahşevne rabbehüm bil gaybi ve hüm mines saati müşfikun	Onlar, görmedikleri hâlde Rablerinden içten içe korkarlar. Onlar kıyamet gününden de korkarlar.	O müttekiler için ki rablarına gıyabda haşyet beslerler ve o saatten titrer dururlar	Onlar, Rablerine karşı gayb ile (O’nu görmedikleri halde) bir haşyet içindedirler ve onlar, kıyamet saatinden ‘içleri titremekte olanlardır.’	17 /325
21-Enbiya Suresi 50.Ayet Mekke	مُبَارَكٌ ذِكْرٌ وَهَذَا لَهُ قَاتُمْ َ أَتْرَلْنَاهُ 50- كُرُون مَدَّ	Ve haza zıkrum mübarakün enzelnah e fe entüm lehu münkirun	İşte bu (Kur’an) da bizim indirdiğimiz mübarek bir öğüttür. Şimdi siz bunu mu inkâr ediyorsunuz?	İşte bu (Kur’an) da bizim indirdiğimiz mübarek zikirdir şimdi siz bunu mu inkâr ediyorsunuz	Bu, Bizim ona indirdiğimiz mübarek bir zikirdir. Şu halde onu inkar edecek olanlar siz misiniz?	17 /325
21-Enbiya Suresi 51.Ayet Mekke	إِبْرَاهِيمَ أَنبِيَا وَلَقَدْ وَكُنَّا قَبْلَ مِنْ رُسْدَهُ 51- عَالَمِينَ بِهِ	Ve lekad ateyna ibrahime rüşdehu min kablü ve künna bihi alimın	Andolsun, daha önce de İbrahim’e doğruyu yanlıştan ayırma yeteneğini verdik. Biz zaten onu biliyorduk.	Şanım hakkı için bundan evvel de İbrahime rüşdünü vermiştik	Andolsun, bundan önce İbrahim’e rüşdünü vermiştik ve Biz onu (doğruyu seçme yeteneğinde olduğunu) bilenlerdik.	17 /325
21-Enbiya Suresi 52.Ayet Mekke	وَقَوْمِهِ لِأَيِّهِ قَالِ إِذْ الَّتِي التَّمَاثِيلُ هَذِهِ مَا 52- عَاكِفُونَ آلِهَةً تَنْتَم	İz kale li ebîhi ve kavmihı ma hazihit teemasılülleti entüm leha akifun	Hani o, babasına ve kavmine, “Ne bu tapınıp durduğunuz heykeller?” demişti.	O vakıt ki babasına ve kavmine ne bu başına toplanıb durduğunuz temasıl dedi	Hani babasına ve kavmine demişti ki: "Sizin, karşılarında bel büküp eğilmekte olduğunuz bu temsili heykeller nedir?	17 /325
21-Enbiya Suresi	آبَاءَنَا وَجَدْنَا نَالُوا	Kau vecedna abaena	"Babalarımızı bunlara	Atalarımızı bunlara	"Biz atalarımızı bunlara	17 /325

Suresi 53.Ayet Mekke	53- عَابِدِينَ لَهُا	İleha abidın	ibadet ediyor bulduk” dediler.	ibadet ediyor bulduk dediler	tapıyor bulduk" dediler.	
21-Enbiya Suresi 54.Ayet Mekke	أَنْتُمْ كُنْتُمْ لَقَدْ قَالَ ضَلَالٍ فِي وَابُؤَكُمْ 54- مُمِينَ	Kale le kad küntüm entüm ve abaüküm fı dalalim mübın	İbrahim, “Andolsun, siz de, atalarınız da apaçık bir sapıklık içindesiniz” dedi.	Kasem olsun ki dedi, siz de atalarınız da açık bir dalâl içindesiniz	Dedi ki: "Andolsun, siz ve atalarınız apaçık bir sapıklık içindesiniz."	17 /325
21-Enbiya Suresi 55.Ayet Mekke	أَمْ بِالْحَقِّ أَجْتَنَّا قَالَ 55- اللَّاعِينَ مِنْ أَنت	Kalu ec'tena bil hakkı em ente minel laıbın	“Bize gerçeği mi getirdin, yoksa sen bizimle eğleniyor musun?” dediler.	Dediler: ciddi mi söylüyorsun yoksa sen şakacıları mısın	‘Sen bize gerçeği mi getirdin, yoksa (bizimle) oyun oynayanlardan mısın?"	17 /325
21-Enbiya Suresi 56.Ayet Mekke	رَبِّ رَبُّكُمْ بَلْ قَالَ وَالْأَرْضِ السَّمَاوَاتِ وَأَنَا فَطَرَهُنَّ الَّذِي مِنْ تِلْكَمُ عَلَى 56- الشَّاهِدِينَ	Kale ber rabbüküm rabbüs semavati vel erdillezı fetarahünne ve ene ala zaliküm mineş şahidın	İbrahim, dedi ki: “Hayır! Rabbiniz, göklerin ve yerin Rabbidir. O, bunları yaratandır ve ben de buna şahitlik edenlerdenim.”	Doğrusu, dedi: rabbınız o Göklerin ve Yerin rabbıdır ki onları yaratmıştır ve ben buna şahadet edenlerdenim	"Hayır" dedi. "Sizin Rabbiniz göklerin ve yerin Rabbidir, onları Kendisi yaratmıştır ve ben de buna şahadet edenlerdenim."	17 /325
21-Enbiya Suresi 57.Ayet Mekke	لَا كَيْدَنَّ وَتَاللَّهِ أَنْ بَعْدَ أَصْنَامَكُمْ 57- مُدْبِرِينَ تَوَلَّوْا	Ve tellahi le ekidenne asnameküm ba'de en tüvlelu müdbırın	Allah’a yemin ederim ki, siz arkanızı dönüp gittikten sonra ben putlarınıza muhakkak bir tuzak kuracağım.	Ve tallahi siz dönüp gittikten sonra putlarınıza lâbüdd bir tedbir yapacağım	"Andolsun Allah’a, sizler arkanızı dönüp gittikten sonra, ben sizin putlarınıza muhakkak bir tuzak kuracağım."	17 /325
21-Enbiya Suresi 58.Ayet Mekke	إِلَّا جُدَانًا فَجَعَلَهُمْ إِلَيْهِ لَعَلَّاهُمْ لَهُمْ كَبِيرًا 58- يَرْجِعُونَ	Fe cealehüm cüzazen illa kebıral lehüm leallehüm ileyhi yarciun	Derken (İbrahim) belki kendisine başvururlar diye içlerinden bir büyüğü bırakarak onları (putları) paramparça etti.	Derken onları parça parça etti, ancak bir büyüklerini bıraktı ki belki ona müracaat ederler	Böylece o, yalnızca büyükleri hariç olmak üzere onları paramparça etti; belki ona başvururlar diye.	17 /326
21-Enbiya Suresi 59.Ayet Mekke	هَذَا فَعَلَ مَنْ قَالَ 59- لَمِنْ إِيَّاهُ بِالْهَيْتَا الظَّالِمِينَ	Kalu men feale haza bi alihetina innehu le minez zalımın	Onlar, “Kim yaptı bunu tanrılarımıza! Muhakkak o zalimlerden biridir” dediler.	Bunu bizim ilâhlarımıza kim yapmış? Her halde o zalimlerden biri dediler	"Bizim ilahlarımıza bunu kim yaptı? Şüphesiz o, zalimlerden biridir" dediler.	17 /326
21-Enbiya Suresi 60.Ayet Mekke	قَتَّى سَمِعْنَا قَالَ 60- لَهُ يُقَالُ يَنْكُرُهُمْ إِبْرَاهِيمُ	Kalu semı'na fetey yezküruhüm yükalü lehu ibrahım	(İçlerinden bazıları), “İbrahim denilen bir gencin onları diline doladığını duyduk” dediler.	Bir delikanlı işittik bunları anıyor adına İbrahim deniyormuş dediler	"Kendisine İbrahim denilen bir gencin bunları diline doladığını işittik" dediler.	17 /326
21-Enbiya Suresi 61.Ayet Mekke	عَلَىٰ يَهْفَأُ تَوَّاهُ 61- لَعَلَّاهُمْ النَّاسُ أَعْيُنَ يَشْهَدُونَ	Kalu fe'tu bihi ala a'yünin nasi leallehüm yeşhedun	(Bir kısmı da) “O hâlde haydi, onu insanların gözü önüne getirin. Belki (bu konuda) şahitlik ederler” dediler.	Haydin dediler: getirin onu nâsın gözleri önüne belki şahadet ederler	Dediler ki: "Öyleyse, onu insanların gözü önüne getirin ki ona (nasıl bir ceza vereceğimize) şahid olsunlar."	17 /326
21-Enbiya Suresi 62.Ayet	هَذَا فَعَلْتَ أَتَتْ قَالَ 62- إِبْرَاهِيمُ يَا إِلَهَيْتَا	Kalu e ente fealte haza bialihetina ya ibrahım	(İbrahim gelince) “Sen mi yaptın bunu ilâhlarımıza ey İbrahim” dediler.	Dediler: sen mi yaptın bunu ilâhlarımıza ya İbrahim	Dediler ki: "Ey İbrahim, bunu ilahlarımıza sen mi yaptın?"	17 /326

Mekke						
21-Enbiya Suresi 63.Ayet Mekke	كَبِيرُهُمْ فَعَلَهُ بَلْ قَالَ إِنْ قَاسَأْ لَوْ هُمْ هَآ 63-يَنْطِقُونَ كَانُوا	Kale bel fealehu kebiruhüm haza fes' eluhüm in kanu yentikun	Dedi ki: “Hayır! Bunu şu büyükleri yapmıştır. Konuşabiliyorlarsa, onlara sorun bakalım!”	Belki dedi şu büyükleri yapmıştır, sorun bakalım onlara eğer söylerlerse	"Hayır" dedi. "Bu yapmıştır, bu onların büyükleridir; eğer konuşabiliyorsa, siz onlara soruverin."	17 / 326
21-Enbiya Suresi 64.Ayet Mekke	أَنْفُسِهِمْ إِلَى فَرَجَعُوا أَنْتُمْ إِيَّكُمْ فَقَالُوا 64-الظَّالِمُونَ	Fe raceu ila enfüsihim fe kalu inneküm entümüz zalimun	Bunun üzerine birbirlerine dönüp, “Hiç şüphesiz asıl zalimler sizsiniz siz” dediler.	Bunun üzerine vicdanlarına müracaat ettiler de dediler: doğrusu siz haksızsınız	Bunun üzerine kendi vicdanlarına başvurdular da; "Gerçek şu ki, zalim olanlar sizlersiniz (biziz)" dediler.	17 / 326
21-Enbiya Suresi 65.Ayet Mekke	عَلَى نَكَسُوا نَمَّ عَلِمْتَ لَقَدْ رُءُوسِهِمْ -يَنْطِقُونَ هُوَ لَاءَ مَا 65	Sümme nükuşu ala ruusihim lekad alimte ma haülai yentikun	Sonra eski inanç ve inatlarına döndüler ve, “Andolsun, bunların konuşmayacağını sen de bilirsin” dediler.	Sonra yine tepeleri üstü ters döndüler, sen cidden bilirsin ki bunlar söylemez dediler	Sonra, yine tepeleri üstüne ters döndüler: "Andolsun, bunların konuşamayacaklarını sen de bilmektesin."	17 / 326
21-Enbiya Suresi 66.Ayet Mekke	مِنْ أَتَعْبُدُونَ قَالَ يَنْفَعُكُمْ لَا مَا اللَّهُ دُونَ 66-يَضُرُّكُمْ وَلَا شَيْئًا	Kale efeta'büdune min dunillahi ma la yenfeuküm şey'ev ve la yedurruküm	İbrahim, şöyle dedi: “Öyle ise siz, (hâlâ) Allah’ı bırakıp da, size hiçbir fayda, hiçbir zarar veremeyecek şeylere mi tapacaksınız?”	O halde dedi: Allahı bırakıp da size hiç bir faide veremeyecek, zarar da edemeyecek nesnelere mi tapıyorsunuz?	Dedi ki: "O halde, Allah’ı bırakıp da sizlere yararı olmayan ve zararı dokunmayan şeylere mi tapıyorsunuz?"	17 / 326
21-Enbiya Suresi 67.Ayet Mekke	تَعْبُدُونَ وَلِمَا لَكُمْ أَفَّ أَفَلَا ۖ اللَّهُ دُونَ مِنْ 67تَعْقُدُونَ	Üffil leküm ve li ma ta'büdune min dunillah efela ta'kılun	“Yazıklar olsun, size de; Allah’ı bırakıp tapmakta olduğunuza da! Hâlâ aklınızı başınıza almayacak mısınız?”	Yuf size ve Allahdan başka taptıklarınıza! hâlâ akıllanmıyacak mısınız?	"Yuh size ve Allah’tan başka taptıklarınıza. Siz yine de akıllanmayacak mısınız?"	17 / 326
21-Enbiya Suresi 68.Ayet Mekke	حَرْقُوهُ قَالُوا إِنَّ إِلَهَكُمْ وَانصُرُوا 68-فَاعِلِينَ كُنْتُمْ	Kalu harrikuhü vensuru alihatüküm in küntüm faılın	(İçlerinden bazıları), “Eğer (bir şey) yapacaksanız, onu yakın da ilâhlarınıza yardım edin” dediler.	Siz bunu, dediler: yakın da ilâhlarınızın öcünü alın, bir iş yapacaksınız	Dediler ki: "Eğer (bir şey) yapacaksanız, onu yakın ve ilahlarınıza yardımda bulunun."	17 / 326
21-Enbiya Suresi 69.Ayet Mekke	كُونِي نَارُ يَا قَاتِنَا عَلَى وَسَلَامًا بَرْدًا 69-إِبْرَاهِيمَ	Kulna ya naru kunı berdev ve selamen ala ibrahim	“Ey ateş! İbrahim’e karşı serin ve esenlik ol” dedik.	Ey nâr, serin ve selâmet ol İbrahime dedik	Biz de dedik ki: "Ey ateş, İbrahim’e karşı soğuk ve esenlik ol."	17 / 326
21-Enbiya Suresi 70.Ayet Mekke	كَيْدًا يَهُوَ أَرَادُوا فَجَعَلْنَاهُمْ 70-الْأَحْسَرِينَ	Ve eradu bihi keyden fe cealnahümül ahserin	Ona böyle bir tuzak kurmak istediler. Fakat biz onları en çok zarar edenler durumuna düşürdük.	Ona bir dolab kurmak istediler, biz de daha ziyade kendilerini husrâna düşürdük	Ona bir düzen (tuzak) kurmak istediler, fakat Biz onları daha çok hüsrana uğrayanlar kıldık.	17 / 326
21-Enbiya Suresi 71.Ayet Mekke	إِلَى وَلَوْ طًا وَنَجَّيْنَاهُ بَارَكْنَا الَّتِي الْأَرْضُ 71-لِلْعَالَمِينَ فِيهَا	Ve necceynahü ve lutan ilel erdilleti birakna fiha lil alemin	Onu Lût ile beraber kurtarıp, içinde âlemler için bereketler kıldığımız yere ulaştırdık.	Ve onu Lût ile beraber kurtarıp içinde âlemine bereketler verdiğimiz Arza çıkardık	Onu ve Lut’u kurtarıp içinde, âlemler (insanlık) için bereketler kıldığımız yere (ülkeye) çıkardık.	17 / 326
21-Enbiya Suresi 72.Ayet	حَاقًا لِّدَّ لَهُ وَوَهَبْنَا نَافِلَةً وَيَعْقُوبَ	Ve vehebna lehu ishak ve ya'kub nafilah ve küllen cealna salihıyn	Ona İshak’ı ve ayrıca da Yakub’u bağışladık ve her birini salih	Ve ona İshakı ihsan ettik, fazla olarak Ya'kubu da ve her	Ona İshak’ı armağan ettik, üstüne de Yakub’u; her birini salihler kıldık.	17 / 326

Mekke	جَعَلْنَا كَلًّا 72- صَالِحِينَ		kimseler yaptık.	birini salihinden kıldık		
21-Enbiya Suresi 73.Ayet Mekke	يَمَّةً وَجَعَلْنَاهُمْ بِأَمْرِنَا يَهُودَ فَعَلْ إِلَيْهِمْ وَأَوْحَيْنَا وَأَقَامَ الْخَيْرَاتِ الرَّكَاءَ وَإِيَّاءَ الصَّلَاةِ أَنَا وَكَانُوا ۖ 73- عَالِينَ	Ve cealna hüm eimmetey yehdune bi emrina ve evhayna ileyhim fi'lel hayrati ve ikames salati ve itaez zekah ve kanu lena abidin	Onları bizim emrimizle doğru yolu gösteren önderler yaptık ve kendilerine hayırlar işlemeyi, namazı dosdoğru kılmayı, zekâtı vermeyi vahyettik. Onlar sadece bize ibadet eden kimselerdi.	Ve hepsini emrimizle yol gösteren imamlar ettik ve kendilerine hayırlar işlemeyi, namaz kılmayı zekât vermeyi, vahyeyledik ve hep bize âbid idiler	Ve onları, Kendi emrimizle hidayete yönelten önderler kıldık ve onlara hayrı kapsayan-fiilleri, namaz kılmayı ve zekat vermeyi vahyettik. Onlar Bize ibadet edenlerdi.	17 /327
21-Enbiya Suresi 74.Ayet Mekke	حُكْمًا أَنْيَاهُ زُلُوطًا مِنْ وَنَجْنِيَاهُ وَعِلْمًا كَانَتْ أَلَّتِي الْقَرْيَةِ الْخَبَائِثُ تَعْمَلُ سَوْءٍ قَوْمٌ كَانُوا إِلَيْهِمْ 74- فَاسِقِينَ	Ve lutan ateynahü hukmev ve ilmev ve necceynahü minel karyetilleti kanet ta'melül habis innehüm kanu kavme sev'in fasıkıyn	Biz, Lût'a da bir hikmet ve bir ilim verdik ve onu çirkin işler yapan memlekettten kurtardık. Gerçekten onlar kötü bir toplum idiler, fasık (Allah'ın emrinden çıkan kimseler) idiler.	Lût, ona da hüküm, bir ilim verdik ve onu habasetler işliyen o karyeden kurtardık, hakikat onlar kötü, fasık bir kavm idiler	Lut'a da bir hüküm ve ilim verdik ve onu çirkin işler yapmakta olan şehirden kurtardık. Şüphesiz onlar, bozulmaya uğrayan kötü bir kavimdi.	17 /327
21-Enbiya Suresi 75.Ayet Mekke	رَحْمَتًا فِي وَأَدْخَلْنَاهُ مِنْ إِيَّاهُ ۖ 75- الصَّالِحِينَ	Ve edhalnahü fi rahmetina innehu mines salihıyn	Onu rahmetimizin içine soktuk. Çünkü o, gerçekten salih kimselerdendi.	Onu ise rahmetimize idhal eyledik, çünkü o cidden salihînden idi	Onu rahmetimize soktuk, çünkü o, salihlerdendi.	17 /327
21-Enbiya Suresi 76.Ayet Mekke	مِنْ نَادَى إِذْ وَتُوحًا لَهُ فَاسْتَجَبْنَا قَبْلُ مِنْ وَأَهْلَهُ فَجَبْنَاهُ 76- الْعَظِيمِ الْكَرْبِ	Ve nuhan iz nada min kablü festecebnahü ve ehlehu minel kerbil azıym	(Ey Muhammed!) Nûh'u da hatırla. Hani o daha önce dua etmişti de biz onun duasını kabul ederek, kendisini ve ailesini o büyük sıkıntıdan (tufandan) kurtarmıştık.	Nuhu da, zira mukaddemâ nidâ etmişti, biz de duâsını kabul ettik de kendisini ve ehlini büyük bir sıkıntıdan kurtardık	Nuh da; daha önce çağrıda bulunduğu zaman, Biz onun çağrısına cevap verdik, onu ve ailesini büyük bir üzüntüden kurtardık.	17 /327
21-Enbiya Suresi 77.Ayet Mekke	الْقَوْمِ مِنْ وَصَرْنَاهُ بِأَيَاتِنَا كَذَّبُوا الدِّينَ سَوْءٍ قَوْمٌ كَانُوا إِلَيْهِمْ أَجْمَعِينَ رَقَاهُمْ ۖ 77	Ve nasarnahü minel kavmillezime kezzebu bi ayatina innehüm kanu kavme sev'in fe ağrakahüm ecmeıyn	Âyetlerimizi yalanlayanlara karşı ona yardım etmiştik. Şüphesiz onlar kötü bir toplumdur. Bu yüzden biz de onları topyekûn suda boğduk.	Ve âyetlerimizi tekzip eden kavmden öcünü aldık, hakikat onlar kötü bir kavim idiler, biz de hepsini birden gargettik	Ve âyetlerimizi yalanlayan kavimden 'ona yardım edip-öcünü aldık'. Şüphesiz onlar, kötü bir kavimdi, Biz de onların tümünü suya batırıp boğduk.	17 /327
21-Enbiya Suresi 78.Ayet Mekke	إِذْ وَسُلَيْمَانَ وَدَاوُودَ الْحَرْثِ فِي يَحْكُمَانِ نَمَّءٌ فِيهِ نَفْسَتْ إِذْ لِحُكْمِهِمْ وَكَانَ الْقَوْمُ 78- شَاهِدِينَ	Ve davude ve süleymane iz yahkümani fil harsı iz nefeşet fihi ğanemül kavm ve künnahü li hukmihim şahidın	Dâvûd ile Süleyman'ı da hatırla. Hani bir ekin tarlası hakkında hüküm veriyorlardı. Çünkü halkın koyunları o ekine girmişti. Biz de hükümlerine şahit olmuştuk.	Davud ile Süleymanı da, o vakit ki ikisi de hars hakkında hüküm veriyorlardı, o vakit ki ekinde geceleyin kavmin davarı yayılmıştı, biz de hükümlerine şahid idik	Davud ve Süleyman da; hani kavmin hayvanlarının içine girip yayıldığı ekin- tarlaları konusunda hüküm yürütüyorlardı. Biz onların hükümüne şahid idik.	17 /327
21-Enbiya Suresi 79.Ayet Mekke	سُلَيْمَانَ فَهَمَّاهَا حُكْمًا أَنْيَاهُ وَكَلاَّ وَسَخَّرْنَا ۖ وَعِلْمًا	Fe fehhemnahü süleyman ve küllen ateyna hukmev ve ilmev ve sehharne mea davudel cibale	Biz hüküm vermeyi Süleyman'a kavratmıştık. Zaten her birine hükümler ve ilim vermiştik. Dâvûd	Derhal onu Süleymana anlattık, bununla berâber her birine bir hüküm ve bir ilim vermiştik ve Davudun	Biz bunu (hükümü) Süleyman'a kavratmıştık, her birine hüküm ve ilim verdik. Davud ile birlikte tesbih etsinler diye, dağlara	17 /327

	الْجَبَالِ دَاوُودَ عَمَ وَ الطَّيْرِ يُسَبِّحْنَ 79- فَأَعْلَيْنَ وَكَا	yüsebbihne vet tayr ve künna failın	ile birlikte, Allah'ı tesbih etmeleri için dağları ve kuşları onun emrine verdik. Bunları yapan biz idik.	maıyyetinde dağları müsahhar kılmıştık, kuşlarla beraber tesbih ediyorlardı ve biz bunları yaparız	ve kuşlara boyun eğdirdik. (Bunları) Yapanlar Biz idik.	
21-Enbiya Suresi 80.Ayet Mekke	صَنَعَةَ وَعَلَّمَاهُ لِيُخَصِّنْكُمْ لَكُمْ لُبُوسَ فَهَلْ بَأْسُكُمْ مِنْ 80- شَاكِرُونَ أَنتُمْ	Ve allemnahü san'ate lebusil leküm li tuhsineküm mim be'siküm fe hel entüm şakirun	Bir de Davud'a, sizin için, zırh yapma sanatını öğrettik ki, savaşlarınızda sizi korusun. Şimdi siz şükrediyor musunuz?	Bir de ona sizin için sizi harbinizin şiddetinden korusun diye giyecek san'atı ta'lîm etmiştik, şimdi siz şükrüne eda ediyor musunuz?	Ve sizin için ona, zorlu- savaşınızda sizi korusun diye, '(madeni) giyim- sanatını' öğrettik. Buna rağmen siz şükredenler misiniz?	17 /327
21-Enbiya Suresi 81.Ayet Mekke	الرَّيْحَ وَلِسُلَيْمَانَ بِأَمْرِهِ تَجْرِي عَاصِفَةً الَّتِي الْأَرْضُ إِلَيْ وَكَهَا فِيهَا بَارَكَا - عَالَمِينَ شَيْءٍ بَكَّا 81	Ve li süleymaner rıha asifeten tecrı bi emrihi ilel erdilleti barakna fiha ve künna bi külli şey'in alımın	Süleyman'ın hizmetine de güçlü esen rüzgârı verdik. Rüzgâr, onun emriyle içinde bereketler yarattığımız yere eser giderdi. Biz, her şeyi hakkıyla bileniz.	Süleyman için de şiddetli rüzgârı ki o içine bereketler verdiğimiz Arza emriyle cereyan ediyordu ve biz her şeyi biliriz	Süleyman için de, fırtına biçiminde esen rüzgara (boyun eğdirdik) ki, kendi emriyle, içinde bereketler kıldığımız yere akıp giderdi. Biz herşeyi bilenleriz.	17 /327
21-Enbiya Suresi 82.Ayet Mekke	مَنْ الشَّيَاطِينِ وَمَنْ لَهُ يَغُوصُونَ دُونَ عَمَلًا وَيَعْمَلُونَ لَهُمْ وَكَهَا تِلْكَ 82- حَافِظِينَ	Ve mineş şeyatıyni mey yeğusune lehu ve ya'melune amelen dune zalik ve künna lehüm hafızıyn	Bir de şeytanlardan, Süleyman için dalgıçlık eden ve daha bundan başka işler yapanları da onun emrine verdik. Hep onları zapteden bizdik.	Şeytanlardan da onun için dalgıçlık edenleri ve daha başka amel için çalışanları teshir etmiştik ve hep onları zabteden biz idik	Onun için denizde dalgıçlık yapan ve bundan başka iş(ler) de gören şeytanlardan kimseleri de (emrine verdik). Biz onların koruyucuları idik.	17 /328
21-Enbiya Suresi 83.Ayet Mekke	رَبِّهِ نَادَىٰ إِنَّوَأَيُّوبَ الضَّرَّ مَسْنِيَّ أَتَّى أَرْحَمُوا أَنْتَ 83- الرَّاحِمِينَ	Ve eyyube iz nada rabbehu enni messeniyed durru ve ente erhamür rahımın	Eyyûb'u da hatırla. Hani o Rabbine, "Şüphesiz ki ben derde uğradım, sen ise merhametlilerin en merhametlisisin" diye niyaz etmişti.	Eyyubu da, zira «enni messeniyed durru ve ente erhamur rahimîn» diye rabbına nidâ etti	Eyüp de; hani o Rabbine çağrıda bulunmuştu: "Şüphesiz bu dert (ve hastalık) beni sarıverdi. Sen merhametlilerin en merhametli olanısın."	17 /328
21-Enbiya Suresi 84.Ayet Mekke	فَكَشَفْنَا لَهُ فَاسْتَجَبْنَا بِضُرٍّ مِنْ يَدِنَا وَمَثَلُهُمْ أَهْلُهُ وَأَنْبِيَاءُ مِنْ أَرْحَمَ مَعَهُمْ وَذَكَرَىٰ عِنْدَنَا 84- لِلْعَابِدِينَ	Festecebnâ lehu fe keşefnâ ma bihi min durriv ve ateynahü ehlehu ve mislehüm meahüm rahmetem min indina ve zikra lil abidin	Biz de onun duasını kabul edip kendisinde dert namına ne varsa gidermiştik. Tarafımızdan bir rahmet ve kullukta bulunanlar için de bir ibret olmak üzere ona ailesini ve onlarla beraber bir mislini daha vermiştik.	Biz de duâsını kabul ettik de hemen kendisindeki durru açtık ve tarafımızdan bir rahmet ve âbidler için bir muhtıra olmak üzere ona ehlini ve beraberlerinde onların bir mislini de verdik	Böylece onun duasına icabet ettik. Kendisinden o derdi giderdik; ona Katımız'dan bir rahmet ve ibadet edenler için bir zikir olmak üzere ailesini ve onlarla birlikte bir katını daha verdik.	17 /328
21-Enbiya Suresi 85.Ayet Mekke	وَإِذْ يُرْسَوِإِسْمَاعِيلَ مِنْ كُلِّ ۖ الْكُفَىٰ وَذَا الصَّالِحِينَ 85-	Ve ismaıyle ve idrise ve zel kıfl küllüm mines sabırın	İsmail'i, İdris'i ve Zülkıfl'ı da hatırla. Bunların hepsi sabredenlerdendi.	İsmaili de, İdrisi de, Zül'kıflı de; hepsi sabirînden	İsmail, İdris ve Zü'l-Kıfl, hepsi sabredenlerdendi.	17 /328
21-Enbiya Suresi 86.Ayet	فِي زَاوَاهُمْ مِنْ إِيَّاهُمْ ۖ رَحْمَتًا 86- الصَّالِحِينَ	Ve edhálnahüm fı rahmetina innehüm mines salihıyn	Onları da rahmetimizin içine soktuk. Şüphesiz onlar salih kimselerdendi.	Bunları da rahmetimize idhal eyledik, çünkü cidden salihîndendirler	Onları rahmetimize soktuk, şüphesiz onlar salih kimselerdi.	17 /328

Mekke						
21-Enbiya Suresi 87.Ayet Mekke	تَهَبْ إِذْ الثُّونَ وَدَا لِيْ أَنْ فَطَنْ مُّعَاضِبًا فِي قَنَادِي عَلَيْهِ تَقَدَّرَ إِلَهَ لَا أَنْ الظُّلُمَاتِ إِنِّي سُبْحَانَكَ أَنْتَ إِلَّا - الطَّالِمِينَ مِنْ كُنْثِ 87	Ve zen nuni iz zehebe mü'gadiben fe zanne el len nakdira aleyhi fe nada fiz zulümati el la ilahe illa ente sübhanেকে inni küntü minez zalimın	Zünnün'ü da hatırla. Hani öfkelenerek (halkından ayrılıp) gitmişti de kendisini asla sıkıştırmayacağımızı sanmıştı. Derken karanlıklar içinde, “Senden başka hiçbir ilâh yoktur. Seni eksikliklerden uzak tutarım. Ben gerçekten (nefsine) zulmedenlerden oldum” diye dua etti.	Zennunu da; hani öfkelenerek gitmişti de biz kendisini aslâ sıkıştırmayız zannetmişti, derken zulmetler içinde «la ilahe illa ente subhaneke inni kuntu minezzalimîn» diye nidâ etti	Balık sahibi (Yunus'ü da); hani o, kızmış vaziyette gitmişti ki; bundan dolayı kendisini sıkıntıya düşürmeyeceğimizi sanmıştı. (Balığın karnındaki) Karanlıklar içinde: "Senden başka İlah yoktur, Sen Yücesin, gerçekten ben zulmedenlerden oldum" diye çağrıda bulunmuştu.	17 / 328
21-Enbiya Suresi 88.Ayet Mekke	وَجَيْتَاهُ لَهُ فَاسْتَجَبْنَا وَكَلَّلَكَ َ النِّعَمِ مِنْ - 88 مِّنِ الْمَوْتِ تُنْجِي	Festecebnalehu ve necceynahü minel ğamm ve kezalike nuncil mü'minin	Biz de duasını kabul ettik ve kendisini kederden kurtardık. İşte biz mü'minleri böyle kurtarırsınız.	Biz de duâsını kabul ile icabet ettik de kendisini gamden kurtardık ve işte mü'minleri böyle kurtarırsınız	Bunun üzerine duasına icabet ettik ve onu üzüntüden kurtardık. İşte Biz, iman edenleri böyle kurtarırsınız.	17 / 328
21-Enbiya Suresi 89.Ayet Mekke	رَبُّهُ نَادَى إِذْ وَرَكَرَبًا فَرَدَا تَنَزَّرَنِ لَا رَبَّ حَيْرُوا أَنْتَ - 89 الْوَارِثِينَ	Ve zekeriyya iz nada rabbehu rabbi la tezerni fardev ve ente hayrul varisin	Zekeriya'yı da hatırla. Hani o, Rabbine, “Rabbim! Beni tek başıma bırakma. Sen varislerin en hayırlısısın” diye dua etmişti.	Zekeriyyayı da; hani rabbına «rabbi la tezerni ferden ve ente hayrul varisin» diye nidâ etmişti	Zekeriya da; hani Rabbine çağrıda bulunmuştu: "Rabbim, beni yalnız başıma bırakma, sen mirasçılardan en hayırlısısın."	17 / 328
21-Enbiya Suresi 90.Ayet Mekke	وَوَهَبْنَا لَهُ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَأَصْلَحْنَا يَحْيَىٰ لَهُ كَانُوا تَهُمُ إِلَّا رُوحَهُ فِي يُسَارِعُونَ وَيَدْعُونَنَا الْخَيْرَاتِ وَرَهَبًا رَّعْبًا - خَاشِعِينَ أَنَا وَكَانُوا 90	Festecebnalehu ve vehebna lehu yahya ve aslahna lehu zevceh innehum kanu yüsariune fil hayrati ve yed'unena rağabev ve raheba ve kanu lena haşıyn	Biz de onun duasını kabul ettik ve kendisine Yahya'yı bağışladık. Eşini de kendisi için, (doğurmaya) elverişli kıldık. Onlar gerçekten hayır işlerinde yarışır, (rahmetimizi) umarak ve (azabımızdan) korkarak bize dua ederlerdi. Onlar bize derin saygı duyan kimselerdi.	Biz de duâsını kabul ile icabet ettik de kendisine Yahyâyı verdik ve onun zevcesini islâh eyledik, hakikat bunlar hayrâtta müsaraat ve bize rağbet ve rehbetle duâ ederlerdi ve bizim için haşı'lerdi	Onun duasına icabet ettik, kendisine Yahya'yı armağan ettik, eşini de doğurmaya elverişli kıldık. Gerçekten onlar hayırlarda yarışarlardı, umarak ve korkarak Bize dua ederlerdi. Bize derin saygı gösterirlerdi.	17 / 328
21-Enbiya Suresi 91.Ayet Mekke	أَحْصَيْنَا وَالَّتِي فِيهَا فَفَعَلْنَا فَرْجَهَا وَجَعَلْنَاهَا رُوحَنَا مِنْ - لِلْعَالَمِينَ آيَةً وَابْنَهَا 91	Velleti ahsanet ferceha fe nefahna fiha mir ruhına ve cealnaha vebneha ayetel lil alemin	İrzini korumuş olan kadını da (Meryem'i de) hatırla. Ona ruhumuzdan üfleştik. Kendisini de, oğlunu da âlemlere (kudretimizi gösteren) birer delil yapmıştık.	Ve o dişiyi de ki ırzını muhkem korudu da kendisine ruhumuzdan nefhattik ve kendisile oğlunu âlemine bir âyet kıldık	İrzini koruyan (Meryem); Biz ona Kendi ruhumuzdan üfledik, onu ve çocuğunu insanlığa bir ayet kıldık.	17 / 329
21-Enbiya Suresi 92.Ayet Mekke	أُمَّةً أُمَّتَكُمْ هَٰذِهِ رَبُّكُمْ وَأَنَا وَاحِدَةٌ - 92 فَاعْبُدُون	İnne hazihı ümmeüküm ümmetev vahıdetev ve ene rabbüküm fa'büdun	Şüphesiz bu (İslâm), tek ümmet (din) olarak sizin ümmetiniz (dininiz)dir. Ben de Rabbinizim. Onun için sadece bana kulluk edin.	İşte bu sizin ümmetiniz bir tek ümmet, rabbınız da bir benim onun için hep bana kulluk edin	Gerçekten, sizin bu ümmetiniz tek bir ümme'ttir. Ben de sizin Rabbinizim, öyleyse Bana ibadet ediniz.	17 / 329

21-Enbiya Suresi 93.Ayet Mekke	أَمْرَهُمْ وَتَقَطَّعُوا إِلَيْنَا كُلُّ ۖ بَيْنَهُمْ -93 رَاجِعُونَ	Ve tekattau emrahüm beynehüm küllün ileyne raciun	(İnsanlar) işlerini kendi aralarında parça parça ettiler. Hepsi de ancak bize dönecekler.	Onlar kumandalarını beyinlerinde parçaladılar, fakat hepsi bize rücu´ edecekler	Onlar, işlerini kendi aralarında parça parça dağıttılar (dinlerinde bölünmeler yaptılar); hepsi Bize döneceklerdir.	17 /329
21-Enbiya Suresi 94.Ayet Mekke	مَنْ يَعْمَلْ فَمَنْ وَهُوَ الصَّالِحَاتِ كُفْرَانَ فَلَا مُؤْمِنٌ لَهُوَ إِنَّا لَنَسْعِيهِ -94 كَاتِبُونَ	Fe mey ya´mel minas salihati ve hüve mü´minün fe la küfrane li sa´yih ve inna lehu katibun	Şu hâlde, kim mü´min olarak bir salih amel işlerse, çalışması asla inkâr edilmez. Şüphesiz biz onu yazmaktayız.	İmdi her kim mü´min olarak salihattan bir amel işlerse onun sa´yine küfran yok ve her halde biz onun hesabına yazarız	Artık kim, bir mü´min olarak salih amellerde bulunursa, onun çabası için (karşılık olarak) küfran (nankörlük) yoktur. Şüphesiz Biz, onun yazıcılarıyız.	17 /329
21-Enbiya Suresi 95.Ayet Mekke	قَرِيَةً عَلَىٰ وَحَرَامٌ لَّا أَنَّهُمْ أَهْلُكَانَهَا -95 يَرْجِعُونَ	Ve haramün ala karyetin ehleknahe ennahüm la yarciun	Helâk ettiğimiz bir memleket halkının bize dönmemeleri imkânsızdır.	İhlâk ettiğimiz karyeye dahi haramdır ki rücu´ etmiyecek olsunlar	Yıkıma uğrattığımız bir ülkeye (tekrar dünya hayatı) imkansız (haram)dır; hiç şüphesiz onlar, (dünyaya) bir daha geri dönmeyecekler.	17 /329
21-Enbiya Suresi 96.Ayet Mekke	تُحِثُّ دَا حَتَّىٰ وَهُمْ مَوَّاءُ جُوجِيًّا جُوجُ حَدَبٍ كُلِّ مِنْ -96 بَسِلُونَ	Hatta iza fütihat ye´cücü ve me´cücü ve hüm min külli hadebiy yensilun	Nihayet Ye´cüc ve Me´cüc´ün önü açıldığı zaman her tepeden akın ederler.	Nihayet Ye´cüc ve Me´cüc açılıb da her tepeden saldırdıkları	Yecuc ve Mecuc (un sedleri) açıldığında, onlar her bir tepeden akın ederler;	17 /329
21-Enbiya Suresi 97.Ayet Mekke	الْحَقُّ الْوَعْدُ وَأَقْرَبَ شَاحِصَةً هِيَ قَا دَا كُفَرُوا الَّذِينَ أَبْصَارُ فِي كَمَا قَدْ وَيلنا يَا كَمَا بَلَّ دَا هَمِنْ عَقَلَةٍ -97 ظَالِمِينَ	Vakterabel va´dül hakku fe iza hiye şahısâtün ebsarullezine keferu ya veylena kad künna fı ğafletim min haza bel künna zalımın	Gerçek vaad (kıyametin kopması) yaklaşır, bir de bakarsın inkâr edenlerin gözleri açılıp donakalmıştır. “Eyvah bizlere! Doğrusu biz bundan gafildik. Hatta biz zalim kimselermişiz” derler.	ve hak va´d yaklaştığı vakıt, o zaman işte o küfredenlerin derhal gözleri belerecek «eyvah bizlere biz bundan gaflet ettik, hayır kendimize zulmetmiş olduk» diyecekler	Gerçek olan va´d yaklaşmıştır, işte o zaman, inkar edenlerin gözleri yuvalarından fırlayacak: "Eyvahlar bize, biz bundan tam bir gaflet içindeydik, hayır, bizler zalim kimselerdik" (diyecekler).	17 /329
21-Enbiya Suresi 98.Ayet Mekke	مَنْ تَعْبُدُونَ وَمَا تَكُفُّ حَصْبُ اللَّهِ دُونَ لَهَا أَنتُمْ جَهَنَّمَ -98 رُدُونَ وَ	İnneküm ve ma ta´büdune min dunillahi hasabü cehennem entüm leha varidun	Hiç şüphesiz siz ve Allah´tan başka kulluk ettikleriniz cehennem odunusunuz. Siz oraya varacaksınız.	Haberiniz olsun ki siz ve Allahdan başka taptığınız nesneler hep Cehennem mermisisiniz, siz, ona vürud edeceksiniz	Gerçekten siz de, Allah´ın dışında taptıklarınız da cehennemin odunusunuz, siz ona varacaksınız.	17 /329
21-Enbiya Suresi 99.Ayet Mekke	الِهَّةَ هَوْلَاءِ كَانَ لَوْ وَكُلُّ ۖ وَرَدُّوَهَا مَا -99 خَالِدُونَ فِيهَا	Lev kane haülai alihetem ma veraduha ve küllün fiha halidun	Eğer onlar ilâh olsalardı oraya varmazlardı. Hâlbuki hepsi orada ebedî kalacaklardır.	Onlar ilâh olsalardı ona vürud etmezlerdi, hâlbuki hepsi onda muhalled kalacaklar	Eğer onlar (gerçek) ilahlar olsalardı, ona girmeyeceklerdi. Oysa onların tümü içinde temelli kalıcıdırlar.	17 /329
21-Enbiya Suresi 100.Ayet Mekke	وَهُمْ رَفِيرٌ فِيهَا لَهُمْ -100 يَسْمَعُونَ لَا فِيهَا	Lehüm fiha zefiruv ve hüm fiha la yesmeun	Onların orada derin bir iç çekişleri vardır! Onlar orada hiçbir şey işitmezler.	Öyle ki onların orada bir zefiri var, bunlar da orada iken işitmiyecekler	Orda kendileri için, ‘kemikleri çatırdatan inlemeler’ vardır. Onlar orda işitmezler de.	17 /329
21-Enbiya Suresi 101.Ayet Mekke	لَهُمْ سَبَقَتْ الدِّينَ إِنَّ أُولَئِكَ الْحُسْنَىٰ مِنَّا -101 مُبْعَدُونَ عَنْهَا	İnnellezine sebekat lehüm minel husna ülaike anha müb´adun	Şüphesiz kendileri için tarafımızdan en güzel mükâfat hazırlanmış olanlar var ya; işte bunlar cehennemden	Şübhe yok ki haklarında bizden husnâ sebkedenler, bunlar, ondan uzaklaştırılmışlardır	Ama Bizden kendilerine güzellik geçmiş bulunanlar; işte, onlar, ondan uzaklaştırılmışlardır.	17 /329

			uzaklaştırılmışlardır.			
21-Enbiya Suresi 102.Ayet Mekke	حَسْبِيَهَا يَسْمَعُونَ لَا مَا فِي وَهُمْ ۖ أَنفُسُهُمْ اسْتَهْت 102-خَالِدُونَ	La yesmeune hasiseha ve hüm fi meştehet enfüsühüm halidun	Onlar cehennem hışlıtısını bile duymazlar. Canlarının istediği nimetler içinde ebedî olarak kalırlar.	ve bunlar canlarının istediğinde muhalled kalacaklardır	Onun uğultusunu bile duymazlar. Onlar nefislerinin arzuladığı (sayısız nimet) içinde ebedi kalıcıdırlar.	17 /330
21-Enbiya Suresi 103.Ayet Mekke	الْفَرْعُ يَحْرُثُهُمْ لَا وَتَلْقَاهُمْ الْأَكْبَرُ يَوْمَكُمْ هَذَا الْمَلَائِكَةُ - تَوْعَدُونَ كُنْتُمْ الَّذِي 103	La yahzünülümül fezeul ekberu ve tetelekkahümül melaikeh haza yevmükümüllezi küntüm tuadun	En büyük korku bile onları tasalandırmaz ve melekler onları, “İşte bu, size vaad edilen (mutlu) gününüzdür” diyerek karşılarlar.	O feze ekber bunları mahzun etmiyecek ve bunları Melekler şöyle karşılacaklar: bu işte sizin o gününüz ki va’dolunuyordunuz	Onları, o en büyük korku hüzne kaptırmaz ve: "İşte bu sizin gününüzdür, size va’dedilmişti" diye melekler onları karşılacaklardır.	17 /330
21-Enbiya Suresi 104.Ayet Mekke	السَّمَاءَ نَطْوِي يَوْمَ لِلْكِتَابِ السَّجَى كَطِي أَوَّلَ بَدَأْنَا كَمَا ۖ وَعَدًا ۖ نُعِيدُهُ حَقَّ كَلَامِنَا ۖ عَلَيْنَا 104- فَاعْلَيْنَ	Yevme natvis semae ke tayyis sicililli lil kütüb kema bede’na evvele halkın nürydüh va’den aleyna inna küнна faılın	Yazılı kâğıt tomarlarının dürülmesi gibi göğü düreceğimiz günü düşün. Başlangıçta ilk yaratmayı nasıl yaptıysak, -üzerimize aldığımız bir vaad olarak- onu yine yapacağız. Biz bunu muhakkak yapacağız.	O gün ki Semâyı kitaplar için defter dürer gibi düreceğiz evvel başladığımız gibi halkı iade edeceğiz, uhdemizde bir va’d, şübhe yok ki biz yaparız	Bizim, göğü kitabın sahifelerini katlar gibi katlayacağımız gün, ilk yaratmaya başladığımız gibi, yine onu (eski durumuna) iade edeceğiz. Bu, Bizim üzerimizde bir vaiddir. Elbette, Biz yapıcılarız.	17 /330
21-Enbiya Suresi 105.Ayet Mekke	فِي كِتَابِنَا وَلَقَدْ بَعَدَ مِنَ الزُّبُورِ الْأَرْضَ أَنَّ التَّكْوِي عِبَادِي يَرْثُهَا 105- الصَّالِحُونَ	Ve le kad ketabna fiz zeburu mim ba’diz zikri ennel erda yerisüha ıbadiyas salihun	Andolsun, Zikir’den (Tevrat’tan) sonra Zebûr’da da, “Yere muhakkak benim iyi kullarım varis olacaktır” diye yazmıştık.	Şanım hakkı için zikirden sonra Zeburda da yazmıştık: ki her halde Arz, ona benim salih kullarım vâris olacaktır	Andolsun, Biz zikirden sonra Zebur’da da: "Şüphesiz Arz’a salih kullarım varisçi olacaktır" diye yazdık.	17 /330
21-Enbiya Suresi 106.Ayet Mekke	لَبَلَاغًا هَذَا فِي إِنْ 106- عَابِدِينَ لِقَوْمِ	İnne fi haza le belaga li kavmil abidin	Şüphesiz bunda Allah’a kulluk eden bir toplum için yeterli bir mesaj vardır.	Şübhe yok ki bunda âbid bir kavm için kâfi bir öğüd vardır	Gerçek şu ki kulluk eden bir topluluk için bunda (Kur’an’da) ‘açık bir mesaj’ (veya gerçek bir çıkış yolu) vardır.	17 /330
21-Enbiya Suresi 107.Ayet Mekke	إِلَّا أَرْسَلْنَاكَ وَمَا 107- لِلْعَالَمِينَ رَحْمَةً	Ve ma erselnake illa rahmetel lil alemin	(Ey Muhammed!) Seni ancak âlemlere rahmet olarak gönderdik.	Ve seni sâde âlemine rahmet olarak göndermişizdir	Biz seni âlemler için yalnızca bir rahmet olarak gönderdik.	17 /330
21-Enbiya Suresi 108.Ayet Mekke	لِيَّ يُوحَىٰ نَمَّا إِلْ وَاحِدٌ إِلَهٌ إِلَهُكُمْ أَمَّا أَنْتُمْ فَهَلْ ۖ 108- مُسْلِمُونَ	Kul innema yuha ileyye ennema ilahüküm ilahüv vahid fe hel entüm müslimun	De ki: “Bana ancak, ilâhınızın yalnızca bir tek ilâh olduğu vahyolunuyor. Artık müslüman oluyor musunuz?”	De ki: bana sade vahyolunuyor ki: ilâhınız ancak bir ilâhdır, şimdi siz müsliman oluyor musunuz?	De ki: "Gerçekten bana: - Sizin İlâhınız yalnızca bir tek İlâh’tır" diye vahyolunuyor; artık siz Müslüman olacak mısınız?"	17 /330
21-Enbiya Suresi 109.Ayet Mekke	أَنْتُمْ قُلْ تَوَلَّوْا فَإِنْ وَإِنْ ۖ سَوَاءٌ عَلَيَّ بَعِيدًا مَّ أَقْرَبًا أَدْرِي 109- تَوْعَدُونَ مَا	Fe in tevellev fe kul azentüküm ala seva’ ve in edri e karıbün em beydüm ma tuadun	Eğer yüz çevirirlerse, de ki: “(Bana emrolunanı, ayırım yapmadan) size eşit olarak bildirdim. Tehdit edildiğiniz şey yakın mı yoksa uzak mı.	Bunun üzerine aldırmazlarsa o halde de de ki: size düpedüz ı’lân ettim, ve bilmem bu size edilen va’d-ü vaîd pek yakın mı, voksa uzak mı?	Buna rağmen yüz çevirecek olurlarsa, de ki: "Size eşitlik üzere açıklamada bulundum. Tehdit edildiğiniz (sorgu ve azap günü) yakın mı, uzak mı. bilemem."	17 /330

			bilmiyorum.”			
21-Enbiya Suresi 110.Ayet Mekke	مَنْ الْجَهْرَ يَعْلَمُ إِنَّهُ مَا وَيَعْلَمُ الْقَوْلَ -110 تَكْتُمُونَ	İnnehu ya’lemü ma tektümün	“Şüphesiz, Allah sözün açığa vurulanını da bilir, gizlediğinizi de bilir.”	Şübhe yok ki o, söylenenden, açığa vurulanı da bilir gizlediğinizi de bilir	"Şüphesiz O, sözün açıkta söyleneni de bilmekte, saklamakta olduklarınızı da bilmektedir."	17 /330
21-Enbiya Suresi 111.Ayet Mekke	فِتْنَةً لِّعَلَّاهُ أَدْرِي وَإِنْ إِلَى وَمَنَّاكُمْ لَكُمْ -111 حِينَ	Ve in edrı leallehu fitnetül leküm ve metaun ila hıyn	“Bilmem! Belki bu (mühlet) sizin için bir imtihan ve bir vakte kadar yararlanmadır.”	Ve bilmem belki bu (mühlet) sizin için bir imtihan ve vakte kadar bir istifadedir	"Bilemem; belki bu (sürenin açıklanmaması), sizin için bir (fitne) denemedir, (belki de) belli bir vakte kadar yararlanma (meta)dır."	17 /330
21-Enbiya Suresi 112.Ayet Mekke	بِالْحَقِّ أَحْكُمَ رَبِّ قَالَ الرَّحْمَنُ وَرَبُّنَا ۖ مَا عَلَى الْمُسْتَغْنَى -112 تَصِفُونَ	Kale rabbıhküm bil hakk ve rabbüner rahmanül müsteanü ala ma tesıfu	(Peygamber), “Ey Rabbim! Hak ile hüküm ver. Bizim Rabbimiz, sizin nitelermelerinize karşı yardımı istenecek olan Rahmân’dır” dedi.	Dedi: ya rabb! hakka hukmet ve rabbımız rahmandır ancak isnadlarınıza karşı sığınılacak müstean	(Resulullah) Dedi ki: "Rabbim, hak ile hükmet. Bizim Rabbimiz, sizin her türlü nitelendirmelerinize karşı yardımına sığınılan Rahman (olan Allah)dır."	17 /3